

# DokuWiki 的臺文 localization

lang code

- 可否直接用 ISO 639-3 nan 我 plugin-autotooltip\_\_defaultGHSRobert Ciang/MilchFlasche 不想要被強加什麼 zh- 寄人籬下啊啊啊
  - Telegram #l10n-tw 裡有人建議我去問 g0v 社群
  - 也有建議我直接問 DW 開發者
  - 也有建議我詢問臺灣南島語作業系統 🤖
  - 後來我找申請管道時，發現 DW Forum GitHub 上有人用 3 碼申請成功 (ckb 中部庫德語，詳下)

如果可以用 nan 的話，我真正想做給臺文的是：

- nan-tw-kip
- nan-tw-hant

我把 nan 定位為整體的閩南語，包括中國的廈漳泉 如同華文有 zh-cn/zh-tw 一樣 (DW 是 zh/zh-tw)，我覺得臺文是 nan-tw 然後再依 writing system 不同而分 -kip (教育部臺羅)、-hant (正體漢字)。

但，可能無法跳過 nan 就做 dialect DW i18n 網頁上有希望不要直接翻譯 dialect：也許我就先弄到 nan，之後再 fork 以後，nan 留給中國人，我們臺灣人繼續做 nan-tw-\* 就好？

申請開設 nan

- 向 DW i18n mail-list mail list 好像早就廢了？
- 後來好像是到 Forum 申請，再後來到 GitHub 開 issue 即可

他山之石：

- 馬來語 (2015) : [Localization for new language - DokuWiki User Forum](#)
- 中部庫德語 (2020!) : [Add my language for translation - DokuWiki User Forum](#) Please add my language (ckb) · Issue #3275 · splitbrain/dokuwiki

語言名稱 當然希望是 Taiwanese

但是，nan | ISO 639-3 記載的語言名稱是 Min Nan Chinese 啊，也就是我一直非常不能接受的，在每個語言後面加什麼勞什子 Chinese 啊，真讓人啼笑皆非的大一桶思想。

如果 DW 開發者們說他們要先照 ISO 那我可能得等 nan 完成，接下來弄 nan-tw-\* 的時候，再把 Taiwanese 加進去了。

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/it/my/projects/dokuwiki-nan?rev=1603755073> 

Last update: **2020/10/27 07:31**